# RPW301-FTL

# Regulador ambiente en:key RPW301-FTL

Regulador ambiente en:key alimentado por energía solar y comunicación vía radio, con interfaz inalámbrica bidireccional EnOcean integrada y algoritmo para autoaprendizaje de los periodos de utilización / perfiles de calefacción en habitaciones.

# Aplicación

Sensor de ambiente en:key alimentado por energía solar, con autoaprendizaje, pantalla LCD y gestión de comunicación inteligente.

Para registrar la temperatura ambiente y generar de forma autónoma el perfil del tiempo de uso, adaptándolo y optimizándolo de forma continua y dinámica y para transferir de forma inalámbrica los valores de medición.

Botón de ocupación para la conmutación manual del modo confort al modo económico.

En combinación con el actuador termostático en:key MD10-FTL-HE, el regulador ambiente RPW301-FTL es una unidad funcional que permite un control fácil de la temperatura ambiente.





Änderungen vorbehalten - Contents subject to change - Sous réserve de modifications - Reservado el derecho a modificación - Wijzigingen voorbehouden - Con riserva di modifiche - Innehåll som skall ändras - Zmeny vyhradené - Změny vyhrazeny - Zmiany zastrzeżone - Возможны изменения - A változtatások jogát fenntartjuk - 保留未经通知而改动的权力



# Descripción de producto

# ÍndicePágina

Información importante sobre la seguridad del producto	3
Referencia	5
Datos técnicos	5
Dimensiones	6
Interfaz de radio	6
Instalación	7
Instrucciones generales de instalación	7
Controles y componentes funcionales	9
Indicadores de a pantalla	10
Configuración	11
Activación /desactivación del equipo	11
Función "Test para determinar la ubicación de instalación"	12
Establecimiento de la comunicación entre MD10-FTL-HE y el RPW301-FTL	13
Montaje	14
Desmontaje	16
Nivel de funcionamiento	16
Conmutación manual entre modo confort y modo económico	16
Cambio automático entre modo confort y económico	17
Restaurar la configuración predeterminada y desactivar el regulador ambiente	17
Nivel menú	18
Menú Config	18
Configuración del modo de vacaciones	18
Ajuste de la fecha y hora	19
Ajuste de la visualización de 12/24 horas	20
Cambio de la escala de temperatura ° C / ° F	20
Ajuste de la pantalla inicial	21
Menú de información	22
Nivel de servicio	23
Mensajes de estado	26
Mensajes de malfuncionamiento	28

### Información importante sobre la seguridad del producto

### Instrucciones de seguridad

Esta hoja técnica contiene información sobre la instalación y puesta en marcha del producto "RPW301-FTL".

Lea la descripción de este producto antes de la instalación, puesta en marcha u operación. No se requiere ningún conocimiento especial previo para poner en marcha o utilizar este producto.

Si tiene alguna duda, que no se pueda aclarar con la ayuda de esta hoja técnica, solicite más información a su distribuidor o al fabricante.

Si el producto no se utiliza de acuerdo con esta hoja técnica, el uso previsto podría verse afectado. La conversión no autorizada y las modificaciones del equipo no están permitidas por razones de seguridad y ocasionarán la pérdida de todas las reclamaciones contra el fabricante.

Se deberá tener en cuenta la normativa vigente a la hora de instalar y utilizar el equipo

### Significado de los símbolos





# ATENCIÓN

**ADVERTENCIA** 

Indica un peligro de riesgo medio que puede ocasionar daños materiales o malfuncionamientos, si no se evita.

Indica un peligro de riesgo medio, que puede ocasionar la muerte o lesiones graves, si no se evita.

# i

# AVISO

Señala información adicional, que le puede facilitar el trabajo con el equipo.



### Indicación sobre eliminación de residuos

De conformidad con las leyes y directivas aplicables de los países de la Unión Europea, el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos. Esto garantiza la protección del medio ambiente y el reciclaje sostenible o las materias primas.

Los usuarios particulares deben ponerse en contacto con su distribuidor local o su autoridad local para obtener información sobre el reciclaje ecológico de aparatos viejos.

**Los distribuidores** deben ponerse en contacto con su proveedor y cumplir las condiciones del acuerdo de compra. Este dispositivo no debe eliminarse junto con otros residuos comerciales.



# Instrucciones de mantenimiento

El regulador ambiente en:key debe limpiarse con el cuidado necesario. La humedad no puede entrar en la carcasa.



# ATENCIÓN Carcasa con superficie sensible.

Los golpes y los materiales de limpieza abrasivos pueden provocar arañazos y un deterioro de la superficie.

Retire la lámina protectora sólo después de haber terminado todo el trabajo.

No utilice productos de limpieza abrasivos, ni productos de limpieza para limpiar el equipo. Limpie la carcasa con un paño húmedo y sin pelusa.



# AVISO

Los modos de funcionamiento descritos aquí sólo se aplican al conjunto en:key con función de autoaprendizaje formado por:

- actuador termostático MD10-FTL y

- regulador ambiente RPW301-FTL

Modo de confort: Modo de funcionamiento de una habitación que está en uso, presencia. El regulador funciona de acuerdo a la consigna de confort ajustada en el actuador termostático MD10-FTL-HE.

Modo económico: Modo de ahorro de energía (estado de uso: "Ausente") para una habitación que no está en uso. La consigna se reduce aproximadamente 4 ° C en función del valor ajustado en el actuador termostático.

### Ficha técnica 1.10-65.020-01-ES

# Descripción de producto

Referencia	a			
	RPW301-FTL	Regulador con interfa Determina estancia p Controles mientos de Con autoa ambiente e en:key MD	ambiente en:key alin az inalámbrica bidirec ición automática de lo ara el control automa diseñados para usua e los ancianos. prendizaje, autoabas en función de la ocup 010-FTL-HE	mentado por energía solar y comunicación vía radio, cicional EnOcean integrada. os periodos de utilización / perfil de calefacción de la ático en modo confort y modo económico. irios basados en los requerimientos AAL / requeri- stecimiento de la energía y control de la temperatura pación en combinación con el actuador termostático
Datos técn	icos			
	Tensión de alir	nentación	Fuente de alimentad dad de almacenami La unidad de almac de litio reemplazable	ción dual constituida por una célula solar y una uni- ento de energía interna con gestión de prioridades enamiento de energía interna adicional utiliza 2 pilas es de 3,6 V AA
	Magnitud medi	ida	Temperatura ambier	nte en viviendas y locales comerciales
	Sistema de me	edición	Sonda de tempera- tura: Detector de presen-	- Sonda digital integrada
			cia:	- Detector PIR integrado ("Infrarrojos pasivos")
	Rango de med	lida	050 °C	
	Tolerancia de r	nedida	Típicamente ± 0,3 K	
	Pantalla		<ul><li>Pantalla LCD</li><li>Temperatura amb</li><li>Indicadores de estadores de estadores</li></ul>	iente, hora o fecha, seleccionable stado
	Controles		<ul> <li>Botón de ocup modo económico para seleccionar</li> </ul>	pación: conmuta manualmente entre modo confort / menús y ajuste, p. la hora
	Interfaces		EnOcean® Interfaz Radiotelegrama: Frecuencia: 868,3 Ciclo de trabajo: Intervalos cíclicos	de radio: Radiotelegrama EnOcean, bidireccional 3 MHz <1% s de transmisión / recepción
	Ciclo de comu	nicación	10 min	
	Capacidad de	transmisiór	n< 10 mW	
	Grado de ilumi	nación	Min. Recomendado	150 lux
	Rango de func	ionamiento	Radio: Detector de presen- cia:	Aprox. 30 m en edificios (dependiendo de la estruc- tura del edificio) Aprox. 10 m
	Carcasa		Carcasa de plástico	, RAL 9010 (blanco puro), 7001
	Clase de prote	cción		· · · ·
	Grado de prote	ección	IP30	
	Temperatura a	mbiente	050 °C	
	Humedad amb	iente	Durante el funcional Sin funcionamiento:	miento: 2085% r.h. 5 a 90% r.h; sin condensación



#### Edición 2017-08-30 from V3.02

## RPW301-FTL

### Descripción de producto

Montaje	Montaje flexible mediante tornillos o adhesivo
Mantenimiento	libre de mantenimiento
Peso	0,22 kg
Dimensiones	WxHxD en mm: 90 x 153,7 x 26,7

### Dimensiones



### Interfaz de radio

La comunicación con el equipo de radio es cíclica, bidireccional e incluye un proceso de sincronización inteligente.

Si se interrumpe la comunicación de radio entre el regulador ambiente y el actuador termostático, se inicia automáticamente un procedimiento de re-sincronización interna.

Las interferencias de radio se indican en la pantalla mediante los iconos correspondientes (consulte la página 26).



### ATENCIÓN

Este producto utiliza sólo telegramas inalámbricos de EnOcean.

Sólo los dispositivos compatibles con el estándar de radio EncOcean se pueden utilizar como socios de radio.

### Ficha técnica 1.10-65.020-01-ES

### Descripción de producto

RPW301-FTL

### Instalación



# ATENCIÓN

Esta descripción de producto contiene los ajustes específicos y funciones del regulador ambiente en:key RPW301-FTL. Adicionalmente a estas instrucciones, deben tener en cuenta la hoja técnica del equipo de radio asociado, p.e: la del actuador termostático MD10-FTL-HE.

### Instrucciones generales de instalación

No siempre es posible seleccionar libremente el lugar de instalación de los equipos que se comunican de forma inalámbrica, ya que la transmisión de datos vía radio está influenciada, en mayor o menor medida, por factores estructurales o espaciales.

Para establecer vías de comunicación operativas y fiables, deben considerarse los siguientes aspectos antes y durante la planificación:



## ATENCIÓN

La humedad elevada aumenta la amortiguación natural de la señal.

Los factores estructurales limitan los rangos de transmisión que se pueden alcanzar. Materiales de construcción y elementos inhibidores (por ejemplo, elementos de techo suspendidos, vigas, puertas cortafuegos, etc.) deben tenerse en cuenta durante la planificación.



### AVISO

Recomendación: Planifique trayectorias de radio **horizontales en un único nivel** con una distancia máx. 30 m entre los módulos de transmisión y recepción.

- Diseñado sólo para uso en habitaciones.
- Observe distancias mínimas a posibles fuentes de interferencia.

- Min. 0,5 m a fuentes de interferencia de alta frecuencia (como microondas, transformadores u ordenadores)

- Min. 0,5 m a los transmisores de otros sistemas de radio (como un teléfono inalámbrico o auriculares)

- Min. 0,1 m a los marcos de metal y puertas
- Minimice el efecto del grosor de la pared (por ejemplo, paredes divisorias o divisores de sala) asegurando que la señal de radio atraviesa las paredes lo más cerca posible de un ángulo recto.
- No seleccione lugares de instalación en zonas de sombra de radio de elementos / estructuras inhibidoras del edificio → No es posible la recepción directa.
- Cuando el dispositivo esté instalado en los límites de fiabilidad, cambie la posición del transmisor / receptor ligeramente si es posible (reduzca los efectos de superposición de las ondas de radio).



# RPW301-FTL

Los reguladores ambiente, alimentados por energía solar y comunicación vía radio, deben montarse en un lugar de la habitación donde estén expuestos a la circulación de aire, de manera que puedan medir la temperatura de forma rápida y precisa.



Como resultado del funcionamiento autónomo y de la instalación inalámbrica de RPW301-FTL, el lugar de instalación seleccionado puede modificarse y optimizarse en cualquier momento, sin esfuerzo adicional.

El lugar de instalación debe tener suficiente iluminación; el uso del equipo en habitaciones no iluminadas (como cocinas interiores / baños) acorta la duración del ciclo de mantenimiento.

Las placas solares están optimizadas para uso en interiores y funcionan de manera especialmente eficiente con iluminación difusa.



# ATENCIÓN

Iluminación prolongada a altas intensidades, p.e.

- luz solar directa o

- luz artificial (como luces de halógeno) puede causar daños en la placa solar.

# kieback&peter

# RPW301-FTL

# Controles y componentes funcionales



ltem	Designación	Descripción
01	Pantalla	Pantalla de información del estado actual
02	Detector de presencia	Detecta presencia / ausencia para crear el programa horario
03	Placa solar	Genera la energía para el regulador ambiente
04	Contacto magnético (debajo de la carcasa)	Para seleccionar el nivel de servicio, consulte la página 23.
05	Botón de ocupación	<ul> <li>Conmuta entre el modo confort / modo económico, ver página 16</li> <li>Para activar / desactivar el RPW301-FTL (con el botón de ajuste); ver página 11</li> <li>Para las funciones de ajuste de hora y fecha, consulte la página 19</li> </ul>
06	Botón de ajuste	<ul> <li>Activa el regulador ambiente (con el botón de ocupación) ver página 11</li> <li>Inicia el proceso de inicio de sesión; ver la página 13</li> <li>Restablece la configuración de fábrica del regulador ambiente, consulte la página 17</li> </ul>
07	Conexión de servicio ( en la parte inferior)	Sólo para técnicos de servicio autorizados

# Descripción de producto

# Indicadores de a pantalla



Item	Designación	Descripción		
01	Antena	Estado de la conexión de radio		
02	Batería	Indicador de carga de batería <30%		
03	Ventana	Descenso rápido de la temperatura		
04	Código	Mensajes de estado y malfuncionamiento		
05	Prog	Otros equipos de radiofrecuencia pueden ser registrados estado de registro activo		
06	Información	Visualización de la temperatura ambiente, hora, fecha (se puede configurar la visualización inicial) o mensajes		
07	Auto	Proceso de autoaprendizaje del programa horario activo		
08	Sol	Placa solar activa (test del lugar de instalación). Modo vacaciones activo		
09	Ocupación	Detector de presencia activo (test del lugar de instalación), presencia / ausencia detectada		
10	reloj	Indicación que la información de la pantalla es la hora (hhːmm)		
11	Grados Celsius	Indicación que la información de la pantalla es la tempera- tura		

### Configuración

Activación /desactivación del equipo



<sup>(01)</sup> Botón de ajuste(02) Botón de ocupación

kieback@peter

### Activación

El dispositivo se entrega en modo de reposo (apagado).

Todas las funciones están desactivadas y el dispositivo no consume energía. La unidad de almacenamiento de energía se ha cargado completamente en fábrica para la puesta en marcha inicial.

Pulse simultáneamente "Botón de ocupación (02)" y "Botón de ajuste (01)" durante 5 segundos.

La pantalla está activa. Aparecerán los iconos "Sol", "Ocupación" y el texto " **InSt** ". El detector de presencia y la placa solar están activas. (=instalación / puesta en marcha para determinar la ubicación de instalación).

	•	
	-	
1		

# AVISO

La función " Test para determinar la ubicación de instalación " permanece activa mientras se visualice el texto " **InSt** " (consulte la página 12).

-	

# AVISO

El regulador ambiente en:key se apaga automáticamente si otro equipo de radio no se ha puesto en contacto pasados 15 minutos

Desactivación

El regulador ambiente en:key debe desactivarse (apagado) antes del transporte o almacenamiento. El dispositivo no consume energía y dispondrá de carga suficiente para cuando se vuelva a ponerse en servicio.

Pulse el "Botón de ajuste (01)" durante 5 segundos.

El texto " Res " aparece brevemente en la pantalla.

La pantalla se queda completamente en blanco.

- 0
- Ejecute la opción "Restaurar configuración predeterminada y desactivar regulador ambiente" en el nivel de servicio; consulte la página 23.



# AVISO

Los equipos de radiofrecuencia emparejados se eliminan y en el regulador ambiente se restablecen los ajustes predeterminados.

# Función "Test para determinar la ubicación de instalación"

El regulador ambiente en:key facilita una selección óptima del lugar de instalación.



Esta función está activa tras activar el equipo (consulte la sección "Activación / desactivación del regulador" en la página 11), siempre que no se haya registrado un socio de radio (durante un máximo de 15 minutos).

Aparecerá el texto " InSt ".

- Active el regulador ambiente en:key, consulte la página 11. La pantalla se enciende. Aparecen los iconos "Δ," "Sol" y "Ocupación", así como " InSt ". El detector de presencia y la placa solar están activos.
- Coloque el regulador ambiente en:key en el lugar dónde desea instalarlo.
- Compruebe el icono "Sol" en la pantalla.
- Muévase por la habitación y compruebe el icono de "ocupación".

Evaluación	Pantalla
Buena ubicación para la instalación	El icono "Sol" se muestra permanentemente y el icono "Ocupación" cambia de "Persona dentro de la casa" a "Persona fuera de la casa" y viceversa
Lugar de instalación incorrecto	El icono "Sol" no se muestra o el icono "Ocupación" no cambia a "Persona dentro de la casa" y perma- nece sin cambios.

Tras determinar el lugar de instalación adecuado, puede instalar allí el regulador ambiente RPW301-FTL y configurarlo.



# AVISO

El regulador ambiente en:key se apaga automáticamente si otro equipo de radio no se ha puesto en contacto pasados 15 minutos



# AVISO

Si la unidad de almacenamiento de energía está vacía, el icono "Sol" no aparecerá aunque la ubicación sea buena. La unidad de almacenamiento de energía tiene que cargarse primero. Cargue la unidad de almacenamiento de energía colocando el regulador en una fuente de luz durante dos horas (luz diurna o luz artificial, pero no luz directa del sol).

# Detector de presencia

El regulador ambiente en:key detecta automáticamente la ocupación con su detector de presencia. Dependiendo de la distancia, es importante la cantidad de movimiento en el área de detección. Cuanto más lejos está una persona del detector de presencia, mayor debe ser el movimiento.



### Establecimiento de la comunicación entre MD10-FTL-HE y el RPW301-FTL



# ATENCIÓN

Esta hoja técnica contiene las configuraciones y funciones específicas del regulador ambiente en: key RPW301-FTL. Adicionalmente a estas instrucciones, se deben tener en cuenta las especificadas de la hoja técnica del equipo de radio asociado.

Se pueden comunicar hasta 4 actuadores termostáticos en:key MD10-FLT-HE con el regulador ambiente.

- Active el regulador ambiente en:key, consulte la página 11.
  - Presione brevemente el botón de ajuste (01).
    - " ACT " aparece en la pantalla.



Pulse el botón de ocupación durante aproximadamente 5 segundos. El icono "Antena" también parpadea en la pantalla.

► Active en el MD10-FTL-HE el telegrama de radio de aprendizaje Puede encontrar detalles en la documentación del MD10-FTL-HE.

Si debe comunicar varios actuadores termostáticos MD10-FTL, los radiotelegramas de programación deben activarse consecutivamente.



El número de actuadores termostáticos comunicados se visualiza tras aprox. 15 s. El icono "Antena" aparece después de otros 45 s. Se han intercambiado datos entre los equipos de radio.



Todos los actuadores termostáticos deben comunicarse dentro de una secuencia de comunicación **única**.

El tiempo que cada actuador termostático requiere para establecer la comunicación no debe exceder de 15 s.

El MD10-FTL-HE reconoce el inicio del proceso de comunicación con una señal de un tono.

El registro satisfactorio del MD10-FTL-HE se reconoce con una señal de dos tonos.



Si el proceso de aprendizaje fue satisfactorio, se visualizan los iconos "Antena", "Auto" y "Ocupación".

Se visualiza la temperatura ambiente actual.



# ATENCIÓN

Se ha producido un error y el registro ha fallado si el actuador termostático de la válvula MD10-FTL-HE reconoce el registro con una secuencia descendente de tonos (dos tonos largos). Inicie de nuevo el proceso de comunicación

El actuador termostático está registrado en el RPW301-FTL. Ahora, el regulador ambiente en:key comienza a aprender el programa horario individual de utilización.

El regulador ambiente en:key controla la temperatura ambiente utilizando el programa horario que incluye por defecto hasta que haya aprendido el primer programa de utilización.

# Descripción de producto

### Programa horario predeterminado:

Habitación utili- zada:	6:00 AM - 8:00 PM, temperatura de confort
Habitación no utili- zada:	8:00 PM - 6:00 AM, temperatura reducida



## AVISO

No es posible añadir un actuador termostático adicional una vez completado el procedimiento. Si desea hacerlo, debe volver a comunicar **todos los** actuadores termostáticos.



### AVISO

Si el regulador ambiente en:key ya estaba activo, omita el paso "Activar el equipo" y pase directamente al proceso de comunicación.

### Montaje

El regulador ambiente se puede pegar a superficies lisas y planas utilizando el soporte de pared y la almohadilla adhesiva suministrada, o puede atornillarse directamente sobre superficies planas. Los tornillos y los tacos no están incluidos en el suministro del regulador ambiente.



# ADVERTENCIA

### Cables y tuberías empotrados en el lugar de instalación (electricidad, gas, agua)

Cables y tuberías pueden dañarse por el taladro.

Compruebe la ubicación de tuberías y cables empotrados, o póngase en contacto con un especialista.

•	

# AVISO

Coloque el soporte de pared de modo que se pueda acceder fácilmente a la pestaña (1). Asegúrese de que haya una distancia mínima de 10 cm a otros objetos (marcos de puertas, enchufes, armarios, etc.).



# AVISO

Observe la orientación del soporte de pared. La pestaña (1) debe estar en el lado inferior derecho cuando el dispositivo esté instalado, vea la figura 4.

Utilice los números adhesivos adjuntos (2) para una identificación precisa de la ubicación de montaje y del equipo correspondiente.

Marque el regulador ambiente y el soporte de pared con el mismo número, utilizando los números adhesivos incluidos (2).

# Montaje en superficie

Montaje flexible con tornillos



(1) pestaña (2) números adhesivos

### Montaje en superficie

Montaje pegado con tiras de cinta de doble cara adhesiva



# **AVISO**

Para una conexión permanente, retire el polvo y la grasa de la superficie adhesiva del soporte y de la pared.













# RPW301-FTL

# Desmontaje



# Nivel de funcionamiento

### Conmutación manual entre modo confort y modo económico

Puede cambiar manualmente entre el modo confort y el modo económico y viceversa pulsando el botón "Ocupación".

Esto se visualiza 👘 para el modo de confort o 🏠 🛊 para el modo económico. El icono "Auto" también desaparece de la pantalla.

# Cambio de modo confort a económico:

el modo económico se activa durante 4 horas.

El programa horario de utilización se vuelve a activar y aparece el icono "Auto" en la pantalla.

Ejemplo 1:

Temperatura de confort 20 ° C, temperatura reducida: 16 °C Habitación utilizada: 6:00 AM - 9:00 AM y 3:00 PM - 9:00 PM Ausencia ajustada manualmente (pulsando el botón "Ocupación") 6:00 PM - 10:00 PM



# Cambio del modo económico a confort:

el modo confort está activo durante 2 horas. El programa horario de utilización se vuelve a activar y aparece el icono "Auto" en la pantalla.

### Ejemplo 2

Temperatura de confort 20 ° C, temperatura reducida: 16 °C Habitación utilizada: 6:00 AM - 9:00 AM and 3:00 PM - 9:00 PM Presencia establecida manualmente (pulsando el botón "Ocupación") 10:00 AM - 12:00 AM



### Cambio automático entre modo confort y económico

La conmutación automática entre modo confort y económico se realiza de acuerdo con el programa de utilización aprendido.

El programa de utilización se genera automáticamente y de forma continua y dinámica, se ajusta y se optimiza.

Esto se indica (n) con el icono de modo confort o (n) el icono del modo económico. El icono "Auto" también aparece en la pantalla.

La presencia / ausencia es registrada por el detector de presencia para aprender el programa horario de utilización.

El regulador ambiente adapta continuamente el modo de funcionamiento dependiendo de la utilización real y del ambiente de la habitación.

### Restaurar la configuración predeterminada y desactivar el regulador ambiente

Cuando se restablecen los valores predeterminados, el programa horario de utilización aprendido y las conexiones inalámbricas se eliminan y todos los ajustes se restablecen a los ajustes de fábrica.



Pulse el botón "Configuración" durante 5 segundos.

" rES " se visualiza brevemente y la pantalla desaparece.

El regulador ambiente ahora se desactiva.



### Descripción de producto

### Nivel menú



# AVISO

Si no se realizan ajustes en aprox. 5 segundos, se sale de la función de ajuste y se guarda el ajuste deseado.

### Menú Config

Las siguientes funciones están disponibles en el menú Config:

- Configuración del modo de vacaciones
- Ajuste de la fecha y hora
- Ajuste de la visualización de 12/24 horas
- Cambio de la escala de temperatura ° C / ° F
- Ajuste de la pantalla inicial

### Configuración del modo de vacaciones



Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos. Aparece " ConF " en la pantalla.

Suelte el botón "Ocupación".



Presione brevemente el botón "Ocupación" para seleccionar el menú de configuración " ConF "

o el menú Info " InFo ".

Seleccione el menú de configuración " ConF ".



- Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.
- Suelte el botón "Ocupación".

El menú "Ajuste vacaciones" aparece en la pantalla.



un

Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

El valor que se está ajustando parpadea.

Pulse brevemente el botón "Ocupación" para ajustar la duración de las vacaciones a

máximo de 31 días.

Al pulsar brevemente el botón "Ocupación" se incrementa el valor actual en +1.

Al ajustar "00d" = 0 días borra todas las configuraciones de vacaciones anteriores.



El ajuste se acepta trascurridos 5 segundos sin realizar ninguna entrada. El modo de vacaciones entra en vigor al final del día a las 0:00 horas.

La pantalla vuelve a la pantalla inicial y aparece el icono "U".

Si el modo de vacaciones está activo, el regulador ambiente está en modo económico.



La pantalla también muestra el 🏠 icono (casa vacía).

Al finalizar el modo vacaciones, el modo confort se activa a las 0:00h durante 6 horas.

### Eliminar modo vacaciones

Para cancelar el modo vacaciones, debe establecer la duración de las vacaciones en "00d" = 0 días.

El procedimiento de configuración es el mismo que el descrito anteriormente.



### Ajuste de la fecha y hora

La hora, los minutos, el año, el mes y el día se pueden ajustar en secuencia. Los valores a configurar parpadearán.



Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

Aparece " ConF " en la pantalla.
Suelte el botón "Ocupación".



Presione brevemente el botón "Ocupación" para seleccionar el menú de configuración " ConF "

o el menú Info " InFo ".

Seleccione el menú de configuración " ConF ".



- Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.
- Suelte el botón "Ocupación".

El menú "Ajuste vacaciones" aparece en la pantalla.



Presione varias veces brevemente el "botón de ocupación" para seleccionar la función " tIME ".

Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

La pantalla cambia al menú para el ajuste de "Hora y fecha".

El valor que se está ajustando parpadea.



Pulse una vez el botón "Ocupación" para confirmar la hora visualizada, o pulse varias veces hasta que se alcance el valor de ajuste deseado

Suelte el botón "Ocupación".

El siguiente valor a ajustar comenzará a parpadear después de aproximadamente 3 segundos.

El procedimiento de ajuste de minutos, año, mes y día es el mismo que para ajustar la hora.

Una vez que se ha introducido el último dígito del día, se visualiza en la pantalla una línea en movimiento; el icono "Prog" también aparece durante aproximadamente 1 segundo.

Los ajustes de hora y fecha se han completado y se han guardado.

La pantalla cambia a la pantalla inicial





### AVISO

Al presionar el botón "Ocupación" se aumenta el valor actual en +1. Manteniendo pulsado el botón "Ocupación" se aumenta el valor secuencialmente.



### **AVISO**

Si no se realiza ninguna entrada durante aprox. 10 segundos, la pantalla volverá a la pantalla inicial. Las configuraciones que se hayan hecho anteriormente no se guardan.

La conmutación del horario de verano se produce automáticamente de acuerdo con los estándares de Europa Central.

Ajuste predeterminado: actual CET Hora de Europa Central

# Descripción de producto

# Ajuste de la visualización de 12/24 horas



Configuración predeterminada: 24 h

# Cambio de la escala de temperatura ° C / ° F



Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

Aparece " **ConF** " en la pantalla. ► Suelte el botón "Ocupación".



Presione brevemente el botón "Ocupación" para seleccionar el menú de configuración " ConF "

- o el menú Info " InFo ".
- Seleccione el menú de configuración " ConF ".



Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

Suelte el botón "Ocupación".

El menú "Ajuste vacaciones" aparece en la pantalla.



Pulse brevemente el "botón de ocupación" varias veces para seleccionar la función " tS ° C "

Suelte el botón "Ocupación".



Si pulsa el botón "Ocupación" durante 5 segundos, se ajustan las unidades de temperatura a ° F

Después de aprox. 3 segundos la visualización cambia a la pantalla inicial y la temperatura

se muestra ahora en ° F.

Configuración predeterminada: ° C



kieback®peter

### Descripción de producto

RPW301-FTL

# Ajuste de la pantalla inicial



Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

Aparece " **ConF** " en la pantalla.

- Suelte el botón "Ocupación".
- Presione brevemente el botón "Ocupación" para seleccionar el menú de configuración " ConF "
- o el menú Info " InFo ".
- Seleccione el menú de configuración " ConF ".



Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

Suelte el botón "Ocupación".

El menú "Ajuste vacaciones" aparece en la pantalla.



Pulse brevemente el "botón de ocupación" varias veces para seleccionar la función " tS ° C "

- Suelte el botón "Ocupación".
- ▶ Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

La pantalla cambia a la siguiente pantalla inicial.



Pulse brevemente el "botón de ocupación" varias veces para seleccionar la función " tS ° C "

Ajuste predeterminado: Visualización de la temperatura ambiente.

# RPW301-FTL

# Menú de información

La siguiente información se muestra en el menú Info:

- Mensaje de estado
- Visualización de los equipos de radio emparejados
  - Dirección de radio para los equipos de radio emparejados



**in**Fo

Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.

Aparece " ConF " en la pantalla.

- Suelte el botón "Ocupación".
- Presione brevemente el botón "Ocupación" para seleccionar el menú de configuración " ConF "

o el menú Info " InFo ".

- Seleccione el menú de información " Info ".
- Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 5 segundos.
- Si presiona repetida y brevemente el "botón de ocupación", el sistema muestra la información mencionada sucesivamente.

Si no realiza ninguna otra acción, la pantalla volverá a la pantalla inicial trascurridos 5 segundos.

### Mensaje de estado



Aparecerá el mensaje de estado. Se puede encontrar más información en la página 26.

# Visualización de los equipos emparejados

Si no hay ningún equipo emparejado, esta pantalla no se visualiza.



La pantalla muestra el número de actuadores termostáticos emparejados.

Presionando brevemente el "botón de ocupación" muestra repetidamente los ID de radio de los interlocutores de radio emparejados uno por uno.



Los últimos cuatro dígitos hexadecimales del identificador de radio del equipo de radio emparejado se muestran en la pantalla.

Si otros actuadores termostáticos de válvulas se han emparejado, pulsando brevemente el botón de ocupación varias veces se mostrará esta información.

La pantalla (1) también indica qué actuador termostático se muestra actualmente

1 a 4 = actuador termostático emparejado del 1 al 4

### RPW301-FTL

# Nivel de servicio

Las siguientes funciones están disponibles en el nivel de servicio:

- Comunicación con el equipo de radio MD10-FTL-xx
- Eliminar todos los equipos que están en comunicación
- Restaurar la configuración predeterminada y desactivar el regulador ambiente
- Visualización de la versión del software
- Visualización de los equipos que están en comunicación



Se utiliza un imán (1) para activar el nivel de servicio.



Presione brevemente el imán en la parte superior derecha del equipo (ver figura).

El regulador ambiente cambia al nivel de servicio.



▶ Pulse breve y repetidamente el "botón de ocupación" y el sistema le ofrecerá las funciones mencionadas una tras otra.

Si no realiza ninguna otra acción, la pantalla volverá a la pantalla inicial trascurridos 5 segundos.

### Comunicación con el equipo de radio MD10-FTL-xx



Pulse brevemente el botón "Ocupación" para seleccionar la función " ACt ".

Mantenga presionado el botón "Ocupación" durante unos 3 segundos y se ejecutará la función "Emparejamiento del actuador termostático MD10-FTL-xx " (consulte la sección " Establecimiento de la comunicación entre MD10-FTL-HE y el RPW301-FTL " página 13).

# Eliminación de todos los equipos de radio emparejados



Pulse breve y repetidamente el "botón de ocupación" para seleccionar la función "dEL".

Mantenga presionado el "botón de ocupación" durante 3 segundos y se ejecutará la función "Eliminar todos los equipos de radio emparejados".





# AVISO

Después de que todos los equipos de radio emparejados hayan sido borrados, debe establecerse de nuevo la comunicación. De lo contrario, el regulador ambiente en:key se desconectará trascurridos 15 minutos.

# Restauración de los ajustes predeterminados y desactivación del regulador ambiente (ver también página 19)



▶ Pulse breve y repetidamente el "botón de ocupación" para seleccionar la función "**rEs**".

Mantenga presionado el botón de "ocupación" durante 3 segundos y se activará la función "Restaurar configuración predeterminada y desactivar el regulador ambiente".

El regulador ambiente se desactiva. La pantalla desaparece.



# AVISO

Los equipos de radiofrecuencia emparejados se eliminan y en el regulador ambiente se restablecen los ajustes predeterminados.

### Visualización de la versión del software



Pulse breve y repetidamente el "botón de ocupación" para seleccionar la función "Visualización de la versión del software".

Muestra la versión de software del procesador interno 1.



Pulse el botón "Ocupación" o 5 segundos.

Aparece la versión de software del procesador interno 2.

# Visualización de los equipos emparejados

Si no hay ningún equipo emparejado, esta pantalla no se visualiza.

Pulse breve y repetidamente el "botón de ocupación" para seleccionar la función "Mostrar los equipos de radio emparejados".



La pantalla muestra el número de actuadores termostáticos emparejados.

Presionando brevemente el "botón de ocupación" muestra repetidamente los ID de radio de los interlocutores de radio emparejados uno por uno.

**48**E4 ( )

Los últimos cuatro dígitos hexadecimales del identificador de radio del equipo de radio emparejado se muestran en la pantalla.

Si otros actuadores termostáticos de válvulas se han emparejado, pulsando brevemente el botón de ocupación varias veces se mostrará esta información.

# ieback&peter

**kieback**@peter

### Descripción de producto

La pantalla (1) también indica qué actuador termostático se muestra actualmente

1 a 4 = actuador termostático emparejado del 1 al 4

### Descripción de producto

lcono de la pan- talla	Estado	Descripción		
Antena	On	Conexión de radio sin fallos		
∆ InSt	On	La función de "Test para determinar la ubicación de instala- ción " está activa		
Antena Prog	Parpadea On	Los actuadores termostáticos pueden registrarse		
Antena Δ1, Er01	On On	Conexión radio parcialmente interrumpida (> 1 hora) Se está recibiendo al menos un actuador termostático		
Antena Δ1, Er01	Off On	Conexión radio interrumpida (> 1 hora) No se está recibiendo ningún actuador termostático		
Antena Δ2, Er02	On On	Conexión radio parcialmente interrumpida (> 4 hora) Se está recibiendo al menos un actuador termostático		
Antena Δ2, Er02	Off On	Error de registro inicial o interrupción de la conexión de radio (> 4 horas) No hay actuadores termostáticos que transmitan		
Batería	On	Regulador ambiente Estado de carga <30%		
ΔE, Er04	On	Actuadores termostáticos (1 a 4), para al menos un actuador termostático Estado de carga <30% En el nivel de servicio, el icono de la batería también aparece junto a cada actuador.		
Ventana	On	Modo económico para máx. 30 minutos		
U	On	Modo de vacaciones activo (comienza en 0.00)		
企	On	Ausencia prolongada, modo de vacaciones activo		
Sol ①	On Off	Modo vacaciones Sistema en modo de ahorro de energía		

# Comunicación radio

La "Antena" muestra el estado actual de la comunicación radio con los otros equipos de radio. El estado de la comunicación se controla continuamente. Si el estado de la comunicación radio varía, se visualiza un mensaje.



### **AVISO**

La comunicación se restaura automáticamente una vez que la conexión radio entre el regulador ambiente y los actuadores termostáticos funcionan de nuevo correctamente. " $\Delta$ 1" o " $\Delta$ 2" desaparecen y el icono "Antena" se visualiza permanentemente.



### Unidad de almacenamiento de energía

El icono "Batería" indica el estado actual de la unidad de almacenamiento de energía del regulador ambiente. El regulador ambiente controla continuamente el estado de carga de la unidad de almacenamiento de energía El icono "Batería" aparece en la pantalla si el estado de carga desciende del 30%.



### AVISO

Cargue la unidad de almacenamiento de energía colocando el RPW301-FTL en una fuente de luz durante dos horas (luz diurna o luz artificial, pero no luz solar directa).

### Fuente de energía

Las baterías internas de litio AA son compatibles con el funcionamiento solar. La fuente de energía se utiliza cuando la unidad de almacenamiento de energía interna no puede asegurar el funcionamiento del regulador ambiente.

La vida útil de las baterías de litio AA depende de la frecuencia de transmisión, el envejecimiento de las baterías y la autodescarga. Generalmente duran varios años.

•	
Ť	

### AVISO

Si el icono de "Batería" comienza a aparecer en la pantalla cada vez con más frecuencia, indica que las pilas de litio AA necesitan ser reemplazadas.

Esto debe ser realizado por un técnico de servicio autorizado.

Póngase en contacto con su proveedor.

### Ausencia prolongada

El regulador ambiente en:key monitoriza permanentemente la utilización de la estancia. Si el regulador ambiente detecta una ausencia prolongada (más de tres días sin ocupación), el programa horario de utilización cambia permanentemente al modo económico y el  $\Omega$  icono aparece en la pantalla.

Si se pulsa el botón "Ocupación" después de una ausencia prolongada, o si el regulador ambiente detecta la ocupación de la habitación durante un período de 20 minutos, el programa horario de utilización cambia al modo confort y el programa horario de utilización aprendido vuelve a estar activo.

### Modo vacaciones

El regulador de temperatura ambiente detecta períodos prolongados durante los cuales en el actuador termostático de la válvula MD10-FTL-HE no recibe energía térmica. El regulador de temperatura ambiente cambia al modo de verano si dicho período de tiempo está comprendido entre el 1 de junio y el 31 de agosto de un año.

Se visualiza el icono "Sol" y desaparece el icono "Ocupación".

La carga del actuador termostático puede descender del 30% en los períodos de transición antes y después del modo de verano y se visualiza el símbolo " $\Delta E$ ".

Si el generador térmico incorporado en el actuador termostático en: key genera suficiente energía nuevamente después de la pausa de verano, el regulador de temperatura ambiente vuelve al modo automático y controla la temperatura ambiente de acuerdo con el último programa horario de utilización activo.

Aparecerá el icono "Ocupación". Los iconos "Sol" y "ΔE" desaparecen.

El descenso rápido de temperatura detectado no se incluye en el programa horario de utilización aprendido.

### Descenso rápido de la temperatura

Si el regulador ambiente en:key detecta un descenso rápido de temperatura (por ejemplo, una ventana se ha abierto), el modo económico se activa automáticamente durante máx. 30 minutos. El icono "Ventana" se visualiza en la pantalla RPW301P-FTL.



# Mensajes de malfuncionamiento

Icono de la pan- talla	Estado	Descripción
Antena Δ8, Er08	Off On	Mal funcionamiento en la función de transmisión en el RPW301-FTL
Δ3, Er03	On	Funcionamiento incorrecto del programa del sistema en RPW301-FTL

# Mal funcionamiento de la función de transmisión

La conexión de radio se supervisa continuamente. El icono " $\Delta 8$ " aparece en la pantalla si se detecta un mal funcionamiento de la función de transmisión en el regulador ambiente en:key.

Se pueden implementar los siguientes procedimientos de solución de problemas:

- Restaure el regulador ambiente en:key a su valor predeterminado (consulte la página 18). El icono "Δ8" desaparece de la pantalla.
- Vuelva a emparejar el equipo de radio.

El regulador ambiente en:key tiene un mal funcionamiento grave si el icono " $\Delta$ 8" continúa apareciendo. Debe ser verificado por un técnico de servicio autorizado.

# 

Si la función de transmisión del regulador ambiente no funciona correctamente, los actuadores termostáticos funcionan continuamente en modo confort sin reducir al modo económico.

### Hora del sistema

La hora interna del regulador ambiente en: key se controla constantemente. El icono " $\Delta$ 3" aparece en la pantalla si se detecta un mal funcionamiento de la hora del sistema en el regulador ambiente en: key.

- Restablezca la hora (consulte la página 19).
  - El icono " $\Delta$ 3" desaparece de la pantalla.

El regulador ambiente en:key tiene un mal funcionamiento grave si el icono "Δ3" continúa apareciendo. Debe ser verificado por un técnico de servicio autorizado.